

NOBLESSA®

Noblessa Baltic OÜ üldised müügitingimused

1 Rakendus

Üldtingimused on dokument, mis määrab Noblessa Baltic OÜ ja Ostja vaheliste suhete põhialused ja korra ning üldised tingimused Noblessa Baltic OÜ ja Ostja vaheliste tehingute tegemisel. Müügitingimusi kohaldatakse juhul, kui lepinguosalisel ei ole teisiti kokku leppinud.

Tellimuse esitamisega nõustub ostja käesolevate üldtingimustega.

Käesolevad Üldtingimused kehtivad kõigi Õigussuhete kohta. Peale Üldtingimuste reguleerivad Õigussuhteid Eesti Vabariigi õigusnormid ja Tellimus ning Leping olemasolu korral ka Leping.

Üldtingimustega saab tutvuda Müüja esindussalongis aadressil Pärnu mnt 110, Tallinn või Müüja koduleheküljel internetis.

Kui Üldtingimused on Tellimusega vastuolus, kehtib Tellimuses fikseeritu. Kui Üldtingimused või Tellimus on Lepinguga vastuolus, kehtib Lepingus fikseeritu. Kui kontekst seda nõuab, tähendavad ainsuses olevad sõnad Üldtingimustes mitmust ja vastupidi. Üldtingimuste punktide pealkirjad on ainult lugemise hõlbustamiseks ega mõjuta mingil määral punktide sisu tõlgendamist.

Iga Üldtingimuste punkti tõlgendatakse koos Üldtingimuste teiste punktidega, lähtudes Üldtingimuste mõttest ja eesmärgist.

2 Mõisted

Hinnakiri on Müüja poolt kinnitatud Tavatoodete ja -teenuste hindu kajastav dokument esitatuna kas veebis või paber kandjal salongides.

Pakkumine/ Projektipakkumine/ Lahenduse pakkumine on Müüja poolt Ostjale tehtud kirjalik ettepanek Toote, Lahenduse ja/või Teenuse ostu-müügi tingimuste kohta, millistel Müüja kohustub Toote, Lahenduse ja/või Teenuse Pakkumise kehtivuse ajal Ostjale Toodet, Lahendust ja/või Teenust müüma.

Lahendus/ Kõõgilahenus / Lahendusprojekt on Müüja poolt Ostjale pakutav Toodete ja/või Teenuste komplekt, mis on projekteeritud Ostja poolt esitatud jooniste, eskiiside, soovide või näidiste järgi, nii et see rahuldaks Ostja poolt väljendatud personaalseid vajadusi.

Leping on Müüja ja Ostja vahel sõlmitud kirjalik kokkulepe Toote, Lahenduse ja/või Teenuse müümiseks ja ostmiseks.

Müüja on Noblessa Baltic OÜ.

Ostja on iga füüsiline või juriidiline isik, kes ostab või avaldab soovi osta Müüja poolt müüdavaid Tooteid, Lahendusi või Teenuseid.

Pooled on Müüja ja Ostja üheskoos.

Teenus on teenus, mida Müüja Ostjale viimase soovil osutab ning mis seisneb Müüja poolt Ostjale eelkõige ruumiplaneeringu / sisekujunduslahenduse tegemises, müüdüd Toote transportimises ja/või paigaldamises Ostjaga kokkulepitud kohta.

Tellimus/ Tellimuskinnitus on Ostja ja Müüja poolt allkirjastatud (sealhulgas faksi või e-maili teel vahetatud allkirjadega) Pakkumine/ Tellimuskinnitus, mida Müüja asub täitma ning mida loetakse Ostja ja Müüja vaheliseks teatud Toote ja/või Teenuse ostu-müügi kokkuleppeks.

Tellimuse täitmise tähtaeg on tähtaeg, millal Toode, Lahendus ja/või osutatud Teenus peab olema Ostjale üleandmiseks valmis.

Toode on Müüja poolt Ostjale Hinnakirja või Tootekataloogi alusel müüdüd mööbel, köögitehnika või muu köögi juurde kuuluv kaup.

Õigussuhted on õigussuhted, mis tekivad Ostja ja Müüja vahel, kui Ostja ostab Müüja Tooteid, Lahendusi või kasutab Teenust.

Üldtingimused on käesolevad üldised müügingimused.

Juhul kui Müüja on Ostja tellimisel valmistanud Projektitoote Ostja poolt esitatud jooniste, mõõtude, näidiste või Ostja poolt antud muude juhiste (edaspidi Juhised) alusel, ning juhul kui selliste Juhiste alusel valminud Projektitootega või Juhiste kasutamisega rikutakse kolmandate isikute intellektuaalse omandi õigusi, on Ostja kohustatud hüvitama Müüjale kõik kahjud, mida selline kolmandate isikute õiguste rikkumine on Müüjale põhjustanud.

3 Pakkumine

Pakkumine/ Lahenduse pakkumine/ Projektipakkumine / Ettepanek kehtib selles märgitud tähtaja jooksul. Kui pole sõnastatud teisiti, kehtib pakkumine kolmekümne (30) päeva jooksul alates pakkumise kuupäevast. Müüjal on õigus pakkumise hinda ja tarneaega muuta, kui seda nõuavad Müüja kontrolli alt välja minevad tingimused.

Pakkumus ja sinna lisatud pildid, kavandid, lahendused, joonised, kalkulatsioonid ja muud dokumendid ning nimetatud lisade juurde kuuluvad õigused on müüja omand. Pakkumuse saajal ei ole õigust kasutada pakkumuses sisalduvat teavet müüja kahjuks ega edastada seda kolmandatele isikutele. Pakkumuse saajal ei ole ilma Müüja nõusolekuta õigust kasutada pakkumusega Ostjale spetsiaalselt väljatöötatud lahendust ka omaks otstarbeks.

Pakkumuses märgitud hind on arvestatud vastavalt selle esitamise päeva valuutakurssidele, kui pakkumuses pole teisiti märgitud.

4 Tellimus ja kokkulepe

Toote, Lahenduse ja/või Teenuse ostmiseks esitab Ostja Müüjale sooviavalduse (tellimuse). Sooviavalduses (tellimuses) märgitud Toote, Lahenduse ja/või Teenuse kohta esitab Müüja Ostjale Tellimuskinnituse, sätestades selles lisaks Toote, Lahenduse ja/või Teenuse hinnale ka täitmise tähtaja ning muud olulised tingimused.

Kui Pooled on saavutanud kokkuleppe eelnevas punktis märgitud olulisi tingimusi sisaldavas Tellimuskinnituses, allkirjastavad Pooled Tellimuskinnituse. Ostja poolt allkirjastab Tellimuskinnituse Ostja volitatud isik ja esitab müüjale volitust tõendava dokumendi (volikirja või muu volitusi tõendava dokumendi, sealhulgas registriandmete väljatrüki).

Poolte poolt allkirjastatud Tellimuskinnitust loetakse Ostja ja Müüja vahel sõlmitud Toote/Lahenduse/Teenuse ostu-müügi kokkuleppeks ehk Tellimuseks, kusjuures Tellimus võib olla sõlmitud ka allkirjastatud dokumentide vahetuse kaudu faksi teel. Tellimuses määratakse Ostja poolt Toote, Lahenduse ja/või Teenuse vastuvõtmiseks volitatud isik.

Kui Tellimuskinnitusele või Ostja kirjalikule sooviavaldusele on lisatud Ostja poolt soovitud Toodete paigutuse asendiplaan, ruumide mõõtkava või muu sooviavalduse täpseks täitmiseks vajalik dokumentatsioon, kuuluvad nimetatud dokumendid lahutamatu osadena Tellimuse juurde. Nimetatud dokumentide õigsuse eest vastutab Ostja.

Kui Toote/Lahenduse/Teenuse ostmiseks ja müümiseks sõlmitakse Ostja ja Müüja vahel eraldi täiendavaid tingimusi sisaldav kirjalik ostu-müügileping (edaspidi Leping), siis lähtuvad Ostja ja Müüja Toodete ja/või Teenuste ostmisel ja müümisel Lepingus sätestatud tingimustest.

Eritoodete materjalinõudmised tuleb alati koos pakkumisega ja pakkumise tellimisega defineerida. Müüja tagab selle, et tarnete materjal vastab spetsifikatsioonide või iga juhtumi puhul eraldi kokku lepitud spetsifikatsioonidele. Müüja täpsustab ja arvestab hälbeid normipäraselt, kui pole kokku lepitud teisiti.

5 Tellimuse täitmine ja tähtaeg

Tellimuse täitmise tähtaeg on sätestatud Tellimuskinnituses vastavalt Üldtingimuste punktile 4.

Kui Ostja ei ole taganud Teenuse osutamiseks vajalikke tingimusi vastavalt Üldtingimuste punktile 8 või on jätnud täitmata muud Tellimusest tulenevad kohustused, on Müüjal õigus muuta ühepoolset Tellimuse täitmise tähtaega. Uuest Tellimuse täitmise tähtajast teatab Müüja viivitamatult Ostjale peale seda, kui Ostja on täitnud

omapoolsed Tellimusest tulenevad kohustused.

Kui Ostja ei nõustu Tellimuse täitmise uue tähtajaga, on tal võimalik taganeda Tellimusest, teatades Müüjale taganemisest kirjalikult hiljemalt 3 (kolme) tööpäeva jooksul Müüja kirjaliku teatise kättesaamisest arvates. Kui Ostja ei teata Müüjale oma mittenõustumisest eelnimetatud tähtaja jooksul, loetakse ta Tellimuse täitmise uue tähtaja aktsepteerinuks. Kui Ostja taganeb Tellimusest, kohustub ta hüvitama Müüjale kõik Tellimusest taganemise tõttu tekkinud kahjud.

Tarnetingimusi tõlgendatakse vastavalt „Incotermsile“, mis kehtis tellimuse esitamise ajal. Juhul, kui pole kokku lepitud teisiti, on tarne järeletulemisega („EX WORKS“, Incoterms 2000) ja tarnitakse muul juhul vastavalt ostja antud juhistele. Tooted tarnitakse sobivas pakendis, mille eest ostja ei pea tavapäraselt tasuma. Kui aga tooted nõuavad eripakendit, võetakse selle eest Ostjalt eritasu.

Kui Müüja avastab, et lepingulist tarneaega pole võimalik täita, informeerib Müüja ostjat koheselt tehes ühtlasi teatavaks ka hilinemise põhjuse ja arvatava uue tarnepäeva. Kui viivitus ei tulene vääramatust jõust ja põhjustab Ostjale olulist ebamugavust, võib Ostja tühistada tellimuse täielikult või osaliselt, kui tarne viibib enam kui neli nädalat võrreldes algse tarneaajaga. Juhul, kui pole kokku lepitud teisiti, ei maksa Müüja viivituse eest trahvi ega kompenseeri kahjusid ning samuti ei vastuta Müüja Ostjale põhjustatud ükskõik millise majandusliku, kaudse või tagajärgse kahju eest. Ostja poolt tasutud ettemaksu Ostjale ei tagastata.

Juhul, kui kauba valmistaja või see, kellelt müüja kauba hangib, ei ole müüjaga sõlmitud kokkulepet täitnud ja müüja tarne seetõttu hilineb, ei ole müüja kohustatud sellest tuleneda võivat kahju ostjale kompenseerima.

Ostjal on õigus nõuda Müüjalt viivist 0,1% (null koma üks protsenti) õigeaegselt paigaldamata kõõgi eest iga viivitatud päeva eest alates 30-päevast pärast Tellimuse täielikku tasumist või kokkulepitud tarne tähtaega olenavalt sellest kumb oli hilisem.

Juhul, kui kaupa ei anta üle või üleandmine toimub liiga hilja Ostjast sõltumatutel asjaoludel, ei ole Ostjal siiski õigust nõuda tarnet, kui asjaoludes on toimunud selline muutus, mis põhimõtteliselt muudab esialgselt kokkulepitud tarnekohustust.

Müüja ei ole kohustatud Ostjale korvama viivituse tagajärjel tekkinud või tarne ekslikkusest tingitud kaudseid kahjusid nagu tootmiskahjum, saamata jäänud kasum või muud majanduslikku kahju.

6 Hinnad

Pakutavad hinnad sisaldavad käibemaksu kui ei ole ära märgitud teisiti. Müüja reserveerib õiguse hinda korrigeerida juhul, kui esinevad Müüjast mitteolenevad tootmiskulude muutused näiteks toormaterjalide hindade, erilahenduste, valuutakursside või muu sellise osas.

Müüja informeerib ostjat hindade üldisest muutusest mitte vähem kui neliteist (14) päeva enne muudatuse rakendamist. Kui ostja ei nõustu muutusega, on tal õigus tühistada

tellimus ühe nädala jooksul peale hinnamuutuse kohta info saamist.

Toodetele ja –Teenustele kehtivad hinnad on toodud Müüja poolt kehtestatud Hinnakirjas. Hinnakirjas sätestatud hinnad ei sisalda käibemaksu ega Toote tarne maksumust. Hinnakirjas sätestatud hinnad sisaldavad pakendi maksumust.

Müüjal on õigus teha ühepoolset Hinnakirjas muudatusi. Muudatused jõustuvad muudatuste tegemise päevast või Müüja poolt kehtestatud tähtpäeval. Hinnakirja muudatused ei oma tagasiulatuvat jõudu Tellimuste suhtes, mis on sõlmitud enne Hinnakirja muutmist.

7 Maksetingimused

Müüjal on õigus nõuda Ostjalt enne Tellimuse täitma asumist ettemaksu Ostjaga kokkulepitud ulatuses.

Müüjal on õigus nõuda Ostjalt enne Tellimuse täitma asumist Toote/Lahenduse/Teenuse eest ettemaksu Müüja poolt nõutud ulatuses, kuid mitte vähem kui 50% (viiskümmend protsenti) Tellimuse hinnast.

Kui Toode antakse Ostjale üle Müüja laos, kaupluses vms, kohustub Ostja veel tasumata Toote hinna osa Müüjale tasuma Toote üleandmise ajaks. Tasumisele kuuluva summa kohta esitab Müüja Ostjale seaduse nõuetele vastava ettemaksuteatise ja peale raha laekumist arve.

Kui Tellimuses on kokku lepitud Müüja poolt Toote/ Lahenduse tarnimises ja /või Toote/ Lahenduse paigaldamises Ostjaga kokkulepitud kohta ja/või muu Teenuse osutamises, siis kohustub Ostja tasuma veel tasumata Tellimuse hinna osa Müüjale hiljemalt 3 pangapäeva enne Tellimuse täitmise tähtpäeva. Kui Ostja viivitab Tellimuse hinna tasumisega, lükkub Tellimuse täitmise tähtaeg edasi Tellimuse hinna tasumisega viivitatud päevade võrra.

Kõik Ostja poolt maksmisele kuuluvad summad loetakse Müüjale nõuetekohaselt tasutuks, kui vastav summa on laekunud Müüja arvelduskontole või on makstud sularahas Müüja kassasse.

Kui Ostja keeldub Toote ja/või Teenuse eest tasumisele kuuluvat summat nõuetekohaselt tasumast, on Müüjal õigus nõuda Ostja poolt vastava summa tasumist. Lisaks on Müüjal õigus nõuda Ostjalt viivist 0,1% (null koma üks protsenti) õigeaegselt tasumata summast iga viivitatud päeva eest.

Juhul kui Ostja ei võimalda õigeaegset kauba tarnet on Müüjal õigus nõuda Ostjalt kauba ladustamise eest viivist 0.1% ladustava kauba maksumusest iga viivitatud päeva eest.

Tooted jäävad Müüja omandiks seni, kuni Müüjale on makstud nende eest täielikult koos võimaliku viivisega.

Kui ostja ei täida oma maksekohustust maksetähtajaks, on Müüjal õigus lõpetada edasised tarned. Lisaks on Müüjal oma suva järgi õigus nõuda tarne või edasiste tarnete

eeldusena ettemakset, kui on põhjendatud kahtlusi, et ostja maksevõime on muutunud küsitavaks või kui ostja ei tasu Müüjale arveid õigeaegselt.

8 Toote, Lahenduse ja/või teenuse üleandmine

Toote üleandmise all mõeldakse Toote Ostja käsutusse andmist Müüja laos, kaupluses vms. Kui Ostja ja Müüja on kokku leppinud, et Toode tuleb Müüja poolt Ostjani toimetada, kohustub Müüja Toote Ostjale üle andma kohas, kuhu Toode vastavalt Ostja ja Müüja kokkuleppele transporditakse. Müüja on kohustatud koos Tootega Ostjale üle andma ka kõik Toote juurde kuuluvad dokumendid (mööbli käsitsemisjuhend, kokkupanekujuhend, garantiikiri vms).

Toote vastuvõtmist tõendab Ostja volitatud esindaja allkiri Toote saatelehel, millel on märgitud Toote nimetus ja kogus (pakendite arv). Toote vastuvõtmisel peab Ostja esindaja tõendama oma volitusi.

Ostja on kohustatud Toote vastu võtma ja/või Müüja laost välja viima hiljemalt 10 (kümne) tööpäeva jooksul Tellimuse täitmise tähtpäevast arvates. Kui Ostja ei ole Toodet laost välja viinud või vastu võtnud kümne tööpäeva möödumisel Tellimuse täitmise tähtpäevast arvates, on Müüjal õigus nõuda Ostjalt Toote laos hoidmise kulude katteks 0,1% (null koma üks protsenti) Tellimuse hinnast iga päeva eest.

Kui Ostja ei ole Toodet vastu võtnud kokkulepitud tähtaja jooksul, võib Müüja anda Ostjale täiendava tähtaja, mis on kuni 45 (nelikümmend viis) kalendripäeva. Müüja teatab Ostjale Toote vastuvõtmiseks täiendava tähtaja andmisest.

Kui Ostja ei võta Toodet vastu ka Müüja poolt antud täiendava tähtaja jooksul, on Müüjal õigus Tellimusest taganeda ja Toode realiseerida kolmandatele isikutele. Kui Müüja taganeb Tellimusest käesolevas punktis sätestatud alustel, loobub Ostja ka Müüjale tasutud ettemaksust (kuni 50% ulatuses Tellimuskinnituses märgitud Tellimuse hinnast) ning see kuulub mahaarvamisele Ostja poolt Müüjale tasutud ettemaksust.

Juhul kui Ostja poolt Tellimuse mittetäitmisega Müüjale tekitatud kahju ületab ettemaksu summat, on Ostja kohustatud hüvitama Müüjale ka kahju, mis ületab ettemaksu.

Kui Müüja ei võimalda Ostjal Toodet ettenähtud tähtajal kätte saada, on Ostjal õigus nõuda Müüjalt viivist 0,1% (null koma üks protsenti) Tellimuskinnituses märgitud Toote hinnast iga viivitatud päeva eest.

Kui Müüja ei ole Toodet Ostjale üle andnud hiljemalt 50 (viiekümne) kalendripäeva jooksul alates Tellimuse täitmise tähtpäevast ja Ostja on täitnud kõik omapoolsed kohustused, on Ostjal õigus Tellimusest taganeda.

Tellimusest taganemise kohta peab Ostja esitama Müüjale vastavasisulise kirjaliku avalduse. Ostjal on nimetatud põhjusel Tellimusest taganemise korral õigus nõuda Müüjalt tasutud ettemaksu ja muude summade tagastamist ning lisaks sellele on Ostjal õigus nõuda Müüjalt leppetrahvi 20% (kahekümne protsenti) ulatuses Tellimuse hinnast.

Kui Ostja ja Müüja on kokku leppinud ka Toote paigalduses Müüja poolt, kohustub Ostja tagama sobivate tingimuste loomise Toote vastuvõtuks ja paigalduseks (ruumide täielik

ehituslik valmisolek (elektrühendused, vee- ja kanalisatsiooniühendused, piisav ruumitemperatuur, kuivad ruumid, vaba ja ohutu juurdepääs, võimalus kasutada voolu ja valgustust).

Toote/Lahenduse/Teenuse üleandmise kohta koostavad Müüja ja Ostja üleandmis-vastuvõtmisakti. Üleandmis-vastuvõtmisakt vormistatakse kohe peale Toote/ Lahenduse üleandmist või Teenuse osutamist ning selle allakirjutamisest alates loetakse Toode/ Lahendus ja/või Teenus Ostja poolt vastuvõetuks.

9 Omandiõiguse üleminek

Omandiõigus kaubale läheb Ostjale üle momendist, kui tehingu kogu maksumus on müüjale tasutud, kui pole teisiti kokku lepitud.

10 Riskide ülekandumine

Toote juhusliku hävimise ja kahjustumise riisiko läheb Ostjale üle Toote üleandmise hetkel vastavalt Üldtingimuste punktile 8. Kui Ostja ja Müüja on kokku leppinud ka Toote paigalduses Müüja poolt, läheb Toote juhusliku hävimise ja kahjustumise riisiko Ostjale üle Teenuse üleandmis-vastuvõtmisaktile allakirjutamisest. Kui Toote paigaldus ei toimu Toote tarnimisega samal päeval, on Ostja kohustatud tagama Ostjaga Tellimuses kokkulepitud kohta tarnitud Toote säilimise originaalpakendis kuni paigalduseni ja juhusliku hävimise riisiko on Ostjal.

Kui Toodet transpordib Ostja või tema poolt selleks volitatud kolmas isik, läheb Toote juhusliku hävimise riisiko üle Ostjale Toote Ostjani transportimiseks üleandmise hetkest.

11 Garantii

Müüja annab müüdnud Tootele vastavuses üldistele Garantiitingimustele viieaastase müügigarantii (edaspidi Garantii). Garantii tähtaeg hakkab kulgema Toote Ostjale üleandmise päevale järgnevast päevast. Garantii kehtivuse ajal kohustub Müüja defektse või muul viisil Tellimusele mittevastava Toote tasuta asendama või parandama 60 (kuuekümmne) kalendripäeva jooksul pretensiooni kättesaamisest arvates.

Müüja poolt vahendatavatele toodetele kehtib valmistaja ettevõtte garantii. Garantii kehtib tingimusel, et Toodet on kasutatud sihtotstarbeliselt, hooldatud vastavalt mööbli käsitlemisjuhendile, Toote paigaldusel on Ostja järginud Tootega kaasas olevat kokkupanekujuhendit.

Garantii ei laiene Toote loomulikule kulumisele, samuti naturaalspooniga kaetud mööbliesemete puidu tekstuuri ja värvitooni erinevustele.

Garantiist tulenevate õiguste teostamiseks peab Ostja garantiiajal ilmnunud defektidest Müüjale teatama mõistliku aja jooksul pärast seda, kui ta Toote defektist teada sai või pidi teada saama, esitades Müüjale kirjaliku reklamatsiooni.

Reklamatsioonis tuleb ära näidata defektse Toote või Toote detaili nimetus ja vea kirjeldus. Pretensioonile peab olema lisatud Müüjalt saadud saateleht või muu Toote ostu tõendav dokument. Asendatud Toodetele kehtivad käesolevas punktis sätestatud garantiitingimused nagu uutele Toodetele.

Garantii ei välista ega piira Ostja õigust kasutada muid seadusest või Lepingust tulenevaid õiguskaitsvahendeid.

Müüja vastutab kauba kvaliteedi ja muude omaduste eest kokkuleppes määratletud ja muude müüja poolt kirjalikult antud konkreetse kauba kohta käivate andmete piires. Ostja vastutab müüjale antud andmete õigsuse eest kauba kasutuseesmärgi kohta.

12 Intellektuaalse omandi kaitse

Ostjale üle antud dokumendid (näit. joonised, visandid, plaanid jne.) on ja jäävad Müüja intellektuaalseks omandiks. Neid ei ole lubatud kopeerida või anda kasutamiseks kolmandatele isikutele.

13 Vääramatud jõud

Müüja ei ole kohustatud lepingut täitma, kui looduslik takistus, tulekahju, streik, lokaut, sõda, mobilisatsioon, ekspordi- või impordikeeld, tootmise lõpetamine, tehnoloogiliste seadmete rike või hävimine, transpordivahendite puudus, liiklustakistus, talvised asjaolud või muu selline takistus, mida ei saa ületada, muudab võimatuks kauba või selle osa kohaletoomise.

Ka siis, kui lepingu täitmine eeldaks ülemäärased kulutusi võrreldes ostjale sellest tuleneva kasuga, pole Müüja kohustatud lepingut täitma. Müüja ei ole kohustatud hüvitama Ostjale lepingu täitmata jätmisest tulenevat kahju ja võib lõpetada lepingu.

14 Vaidluste lahendamine

Ostja ja Müüja vahelised vaidlused püütakse lahendada Ostja ja Müüja vaheliste läbirääkimiste teel.

Kui vaidluste lahendamine läbirääkimiste teel ei õnnestu, lahendatakse vaidlus Harju Maakohtus, v.a. kui Lepingus on sätestatud teisiti.

15 ÜLDTINGIMUSTE KEHTIVUS

Üldtingimused jõustuvad alates 01.aprill 2011.